



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO

BATIDORA VASO CRISTAL
BATEDEIRA DE COPO EM VIDRO
GLASS BLENDER
BLENDER EN VERRE
FRULLATORE CON BICCHIERE IN VETRO

Mod. BT514

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



COMPONENTES PRINCIPALES

- 1. Tapón.
- 2. Tapa jarra.
- 3. Jarra.
- 4. Cuerpo principal.
- 5. Selector de velocidad.
- 6. Botón "PULSE".

PRINCIPAIS COMPONENTES

- 1. Tampão.
- 2. Tapa do jarro.
- 3. Jarro.
- 4. Corpo principal.
- 5. Selector de velocidade.
- 6. Botão 'PULSE'.

MAIN COMPONENTS

- 1. Stopper.
- 2. Jug lid.
- 3. Jug.
- 4. Main body.
- 5. Speed selector.
- 6. "PULSE" button.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

- 1. Bouchon.
- 2. Couvercle du bol.
- 3. Bol.
- 4. Corps principal.
- 5. Sélecteur de vitesse.
- 6. Bouton "APPUYER".

COMPONENTI PRINCIPALI

- 1. Tappo.
- 2. Coperchio caraffa.
- 3. Caraffa.
- 4. Corpo base.
- 5. Selettore di velocità.
- 6. Pulsante "PULSE".

DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

MOD. BT514	230V.~	50 Hz.	500 W.
-------------------	---------------	---------------	---------------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCION

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner su batidora en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato no está destinado para su uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a no ser que reciban supervisión o instrucciones concretas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características del aparato y el de su casa coinciden.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe sumergir el cuerpo principal en agua u otros líquidos.**
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico. No lo debe mantener en funcionamiento de forma ininterrumpida por períodos superiores a 3 minutos. Después de este período déjela reposar unos minutos antes de una nueva utilización.
- Bajo ningún concepto introduzca la mano en la jarra estando el aparato conectado.
- No la deje en funcionamiento sin vigilancia.
- No use la batidora en vacío.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga la batidora fuera de su alcance.
- No retire la jarra con los alimentos hasta que la cuchilla esté totalmente parada y el aparato desconectado.
- Asegúrese de que ni el aparato ni el cable están en contacto con superficies u objetos calientes.

- Sitúela siempre sobre una superficie plana.
- No la deje conectada si no va a usarla.
- Tenga cuidado al manipular la cuchilla ya que está muy afilada.
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Encaje correctamente la jarra (3) en el cuerpo principal (4).
- Para ello coloque la jarra encima del cuerpo principal haciendo coincidir la indicación (▲) de la jarra con la indicación (🔒) del cuerpo. A continuación gire la jarra a la posición (🔒) hasta que haga tope para que quede correctamente anclada.
- Vierta los alimentos en la jarra y coloque la tapa. Asegúrese de que está bien cerrada y manténgala siempre sujeta mientras la batidora esté en uso.
- Conecte el aparato a la red.
- Gire el selector de velocidad (5) en dirección horaria a la posición deseada (1 ó 2). La batidora iniciará su funcionamiento manteniendo la velocidad seleccionada.
- Es aconsejable iniciar el funcionamiento de la batidora por la velocidad más baja (posición 1) para subir con posterioridad si es necesario hasta la velocidad más alta (posición 2). No obstante dependiendo de la textura de los alimentos, puede usar la velocidad más alta desde el principio.
- El botón **“Pulse”** le da la opción de hacer funcionar la batidora de forma intermitente ya que el aparato sólo funcionará mientras se mantenga dicho botón pulsado, cesando en su funcionamiento si se suelta.
- Esta posición es ideal para picar hielo. Pulse y suelte repetidamente el botón en cortos periodos de aproximadamente 2 segundos para conseguir hielo picado. A la hora de picar hielo le recomendamos que emplee cubitos pequeños o en su defecto, frágmentelos antes de introducirlos en la batidora al objeto de evitar el efecto “igloo”. Cuando se produce el efecto “igloo” el hielo picado se adhiere a las paredes de la jarra impidiendo que el resto de cubitos lleguen a la base para poder ser picados.
- Durante el funcionamiento de la batidora puede añadir ingredientes sin necesidad de retirar la tapa. Para ello retire el tapón (1). Gírelo ligeramente en sentido antihorario y extráigalo. Añada por la abertura de la tapa lentamente los ingredientes y coloque el tapón de nuevo haciendo coincidir sus dos pestañas en las guías correspondientes de la tapa y gírelo ligeramente en dirección horaria.
- Una vez que haya terminado, coloque el selector de velocidad en su posición “0” y espere que la cuchilla haya cesado totalmente de girar antes de retirar la jarra.
- Retire la jarra girándola hasta hacer coincidir su indicación (▲) con la indicación (🔒) del cuerpo.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- Puede retirar la cuchilla para su limpieza efectuando los siguientes pasos:
 - Coloque la jarra en posición invertida.
 - Sujete la cuchilla con una mano y gire la transmisión en dirección horaria.
- La jarra, la tapa y el tapón puede limpiarlos con agua y jabón, nunca en lavavajillas, procurando aclarar y secar bien a continuación.
- El cuerpo principal límpielo con un paño ligeramente humedecido.
- No emplee productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.
- Una vez limpia, monte la cuchilla en la jarra siguiendo a la inversa los pasos mencionados y teniendo la precaución de que juntas y arandelas queden en su posición original.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE



- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.

PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento a não ser que recebam supervisão, ou instruções concretas, sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Não deixe sacos de plástico ou partes da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca deve mergulhar o corpo principal em água ou qualquer outros líquidos.**
- Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica. Não o deve manter em funcionamento ininterruptamente por períodos superiores a 3 minutos. Após este período deixe-a repousar durante uns minutos antes de uma nova utilização.
- Nunca introduza a mão no jarro estando o aparelho ligado.
- Não o deixe em funcionamento sem vigilância.
- Não use o copo misturador vazio.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.

- Não retire os alimentos do jarro sem a lâmina estar totalmente imobilizada e o aparelho desligado.
- Certifique-se que nem o aparelho nem o cabo estejam em contacto com superfícies ou objetos quentes.
- Coloque-o sempre numa superfície plana.
- Não o deixe ligado se o não for utilizar.
- Tenha cuidado ao manusear a lâmina por está muito afiada.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Coloque o jarro (3) sobre o corpo principal (4).
- Para isso, coloque o jarro no corpo principal fazendo coincidir a indicação (▲) do jarro com a indicação (🔒) da estrutura. Seguidamente, rode o jarro para a posição (🔒) até sentir resistência para que fique corretamente engatado.
- Deite os alimentos no jarro e coloque a tampa. Certifique-se de que está bem fechada e mantenha-a sempre segura enquanto a batedeira esta a ser utilizada.
- Ligue o aparelho à rede.
- Rode o seletor de velocidade (5) no sentido dos ponteiros do relógio até à posição desejada (1 ou 2). A batedeira iniciará o seu funcionamento mantendo a velocidade selecionada.
- É aconselhável iniciar o funcionamento da batedeira pela velocidade mais baixa (posição 1) para subir paulatinamente, se necessário, até à velocidade mais elevada (posição 2). No entanto, dependendo da textura dos alimentos, pode usar a velocidade mais elevada desde o início.
- O botão **“Pulse”** possibilita o funcionamento do liquidificador de forma intermitente pois o aparelho só funcionará enquanto mantiver o botão pressionado cessando o seu funcionamento se o soltar.
- Esta posição é ideal para picar gelo. Pressione e solte o botão repetidamente por curtos períodos, de cerca de 2 segundos, para obter gelo picado Quando picar gelo recomendamos-lhe que utilize cubos pequenos ou, em substituição, parta-os antes de os introduzir na batedeira com o objectivo de evitar o efeito “igloo”. Quando ocorre o efeito “igloo” o gelo picado adere às paredes do jarro impedindo que o resto dos cubos cheguem à base para poderem ser picados.
- Durante o funcionamento da batedeira pode acrescentar-se ingredientes sem necessidade de retirar a tampa. Para tal, retire o tampão (1). Rode-o ligeiramente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-o. Lentamente, acrescente os ingredientes pela abertura da tampa e coloque o tampão de novo fazendo coincidir as suas duas patilhas com as guias correspondentes da tampa e rode-o ligeiramente na direcção dos ponteiros do relógio.
- Após terminar, coloque o seletor de velocidade na posição “0” e espere que a lâmina pare totalmente de rodar antes de retirar o jarro.
- Retire o jarro rodando-o até fazer coincidir a sua indicação (▲) com a indicação (🔒) da estrutura.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de iniciar a sua limpeza certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- Pode retirar a lâmina para a sua limpeza efectuando os seguintes passos:
 - Coloque o jarro em posição invertida e retire a base rodando-a na direcção contrária à dos ponteiros do relógio.
 - Retire o bloco da lâmina. Segure-a com uma mão e rode a transmissão na direcção dos ponteiros do relógio.

- A jarro, a tampa, e o tampão podem ser lavados com água e detergente, nunca na máquina de lavar louça, procurando em seguida enxaguar bem.
- O corpo principal deverá ser limpo com um pano levemente humedecido.
- Não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície.
- Depois de lavada, coloque a lâmina no jarro seguindo os passos ao contrário do mencionado e tendo o cuidado para que juntas e anilhas fiquem na sua posição original.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ENGLISH

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the blender for the first time and keep the for future enquiries.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- **VERY IMPORTANT: Do not immerse the main body of the appliance in water or any other liquid.**
- This appliance has been designed for domestic only. Do not use for periods of time over 3 minutes. After this time allow to cool for some minutes before using it again.
- Under any circumstance introduce your hand on the jug being the appliance switched on.

- Do not leave unattended while in use.
- Do not use the blender on empty.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Do not remove the jug with the food until the blade is totally stopped and the appliance has been switched off.
- Make sure neither the appliance nor the cable are in direct contact with hot surfaces or objects.
- Always place it on a flat surface.
- Do not leave the blender plugged in if it is not going to be used.
- Take all necessary precautions while handling the blade, as it is very sharp.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTION OF USE

- Place the jug (3) on the main body (4).
- To do it, place the jug up the main body making coincide the indication (▲) of the jug with the indication of the body (■). Next turn the jug to the (■) position until the end to fix it correctly.
- Pour the food in the jug and place the lid on it. Make sure the blender is perfectly closed and maintain always held while in use.
- Plug the appliance into the mains.
- Turn the speed selector (5) clockwise to the desired position (1 or 2). The blender will begin to work maintaining the selected speed.
- It is advisable to begin at the lowest speed of the blender (position 1) to later raise the highest speed (position 2) if necessary. However, and depending on the texture of the food, you may use the highest speed from the beginning.
- The **"Pulse"** button gives you the option to use the blender intermittently, it will only work while you keep this button pressed, and it will stop when you release it.
- That position is ideal for ice-crushing. Press and release the button repeatedly in short periods of about 2 seconds to get crushed ice. For it, we suggest to use little ice cubes, or you can bitted them before put them on the blender, to avoid the "igloo" effect. This means that the crushed ice get adhered to the blender walls, and it impede that the other ice cubes arrive to the base to be crushed.
- You may add ingredients to the jug while in use without open the lid. To do so, remove the stopper (1). Turn it slowly anti-clockwise and take it out. Add the ingredients into the jug and place again the stopper making coincide the two flanges into the guides of the lid and turn it slightly clockwise.
- Once you have finished, set the speed selector to its "0" position and wait for the blade to stop turning completely before removing the jug.
- Take out the jug by turning until making coincide the indication (▲) with the indication (■) of the body.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning, make sure the appliance is unplugged from the mains.
- You may remove the blade following the next steps:
 - Place the jug faced down and remove the base turning it until clockwise.
 - Hold the blade with one hand and turn the transmission clockwise.
- The jug, the lid and the stopper may be cleaned with soap and water, never in the dish-washer, taking care to rinse and dry them carefully afterwards.
- Clean the main body with a slightly damp cloth.
- Do not use abrasive or chemical products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.
- Once cleaned, put the blade in the jug by reversing the steps above and making sure the washers and joints are assembled as before.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



FRANÇAIS

ATTENTION

- Lisez attentivement cette notice avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-la pour vous y reporter au besoin.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles ne reçoivent des instructions précises concernant l'utilisation de cet appareil ou ne soient supervisées par une personne responsable de la sécurité.
- Ne laissez pas les sacs plastique ou les éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ceux-ci peuvent constituer un danger.
- Avant de connecter le four, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique et celle de votre domicile coïncident.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne plongez jamais le corps principal de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.**

- Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique. N'utilisez pas l'appareil plus de 3 minutes sans interruption. Laissez-le refroidir pendant quelques minutes avant une nouvelle utilisation.
- Utiliser avec le couvercle en place. En aucun cas, ne mettre le blender en fonctionnement sans le couvercle et ne jamais introduire la main dans le bol lorsque l'appareil est branché.
- Ne jamais laisser fonctionner sans surveillance.
- N'utilisez jamais le blender à vide.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Ne pas retirer le bol contenant les aliments tant que la lame n'est pas totalement à l'arrêt et l'appareil débranché.
- S'assurer que ni l'appareil ni le câble ne sont en contact avec des surfaces ou des objets chauds.
- Placer l'appareil sur une surface plane.
- Débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez la lame : celle-ci est très tranchante.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, le faire remplacer par un Réparateur Agréé.

CONSEILS D'UTILISATION

- Insérez correctement le bol (3) dans le corps principal (4).
- Pour cela, placez le bol sur le corps principal en faisant coïncider l'indication (▲) du bol avec l'indication (■) du corps principal. Ensuite tournez le bol vers la position (■) pour qu'il soit correctement fixé.
- Versez les aliments dans le bol et replacez le couvercle. Assurez-vous que celui-ci est bien fermé et maintenez-le toujours en place tant que le mixer blender est en marche.
- Branchez l'appareil.
- Tournez le sélecteur de vitesse (5) dans le sens horaire vers la position désirée (1 ou 2). Le mixer blender commencera à fonctionner à la vitesse sélectionnée.
- Il est conseillé de débiter le fonctionnement du blender par la vitesse la plus basse (position 1) pour monter ensuite si nécessaire jusqu'à la vitesse la plus élevée (position 2). Néanmoins, selon la texture des aliments, vous pouvez utiliser la vitesse la plus élevée dès le départ.
- Le bouton "**Appuyer**" donne l'option de faire fonctionner le batteur en intermittence car l'appareil seul fonctionnera tant que ce bouton sera pressé et s'arrêtera s'il est relâché.

- Cette position est idéale pour piler la glace. Appuyez et relâchez plusieurs fois de suite le bouton en courtes périodes de 2 secondes pour obtenir de la glace pilée.. Pour piler la glace, nous vous recommandons d'utiliser des glaçons de petit volume ou, à défaut, de les casser en morceaux avant de les insérer dans le blender afin d'éviter l'effet « igloo ». L'effet « igloo » se produit lorsque la glace pilée adhère aux parois du bol, empêchant ainsi que les autres glaçons n'atteignent la base du bol pour être pilés.
- Pendant le fonctionnement du mixeur, vous pouvez ajouter des ingrédients sans besoin de retirer le couvercle. Pour cela, enlevez le bouchon (1). Tournez-le légèrement dans le sens anti-horaire et retirez-le. Ajoutez lentement les ingrédients à travers l'ouverture du couvercle et remplacez le bouchon en faisant coïncider ses deux languettes sur les guides correspondantes du couvercle, puis tournez-le légèrement dans le sens horaire.
- Après utilisation, placez le sélecteur de vitesse sur la position "0" et attendez que la lame ait complètement cessé de tourner avant de retirer le bol.
- Retirez le bol en le tournant jusqu'à faire coïncider l'indication (▲) avec l'indication (🔒) du corps.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est débranché.
- Vous pouvez retirer la lame pour la laver en suivant les étapes suivantes:
 - Retournez le bol.
 - Tenez le couteau d'une main et dévissez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Le bol, le couvercle et le bouchon peuvent être nettoyés à l'eau savonneuse, jamais au lave-vaisselle, en les rinçant et séchant bien ensuite.
- Le corps principal doit être nettoyé avec un chiffon légèrement humide.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc., qui pourraient détériorer les surfaces.
- Une fois nettoyé, montez le couteau sur le bol en suivant la démarche inverse de celle indiquée précédemment et en veillant à ce que les joints et rondelles retrouvent leur position d'origine.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En tant que consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le dans un centre de collecte des déchets ou dans un conteneur destiné à cet effet pour leur traitement ultérieur.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la préservation et à l'amélioration de l'environnement.



ITALIANO

ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso diretto di persone (incluso bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali diminuite, o con mancanza di esperienza e conoscenza, salvo che ricevano una supervisione o delle istruzioni concrete, sull'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.

- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare il forno, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche corrisponda al voltaggio che state utilizzando.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere il corpo base dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi.**
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico. Non far funzionare ininterrottamente per più di 3 minuti. Trascorso questo periodo, lasciar riposare l'apparecchio per alcuni minuti prima di utilizzarlo nuovamente.
- Usare sempre con il coperchio chiuso. Non mettere mai il frullatore in funzione senza l'apposito coperchio ed evitare assolutamente di introdurre la mano nella caraffa mentre l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
- Non lasciare incustodito durante il funzionamento.
- Non usare il frullatore a vuoto.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Rimuovere la caraffa con gli ingredienti solo quando la lama sia completamente ferma e la spina disinserita.
- Evitare che l'apparecchio o il cavo d'alimentazione venga a contatto con superfici o oggetti caldi.
- Appoggiare sempre su una superficie piana.
- Disinserire il frullatore dalla rete elettrica se non si prevede di utilizzarlo.
- Bisogna prestare un'attenzione speciale alla lama, che è particolarmente affilata.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Inserire la caraffa (3) nel corpo base (4) in modo corretto.
- Inserire la brocca sul corpo principale facendo coincidere l'indicazione (▲) della brocca con l'indicazione (🔒) sul corpo. Quindi girare la brocca alla posizione (🔒) fino all'arresto che ne assicura il corretto fissaggio.
- Versare gli ingredienti nella caraffa e collocare il coperchio. Controllare che il coperchio sia chiuso saldamente ed accertarsi di mantenerlo in questa posizione mentre il frullatore sia in funzione.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Girare il selettore della velocità (5) in senso orario fino alla posizione richiesta (1 o 2). Il frullatore comincerà a funzionare, mantenendo la velocità selezionata.
- Quando si mette in funzione il frullatore, è consigliabile selezionare la velocità minima (posizione 1) e solo in un secondo tempo, se lo si considera necessario, si può impostare la velocità al massimo (posizione 2). È, comunque, possibile utilizzare sin dall'inizio la massima velocità, se la consistenza degli ingredienti lo consente.
- Il pulsante **"Pulse"** consente di fare funzionare il frullatore in modo intermittente, in quanto l'apparecchio funziona solo mentre si mantiene premuto il pulsante e smette di funzionare quando lo si rilascia.
- Questa posizione è ideale per tritare il ghiaccio. Premere e rilasciare ripetutamente il pulsante ad intervalli di circa 2 secondi per ottenere il ghiaccio tritato. Si consiglia, comunque, di impiegare cubetti piccoli o frammenti di ghiaccio prima di introdurlo nel frullatore, onde evitare l'effetto "igloo". L'effetto "igloo" si produce perché il ghiaccio già tritato aderisce alle pareti della caraffa, ostacolando il movimento del ghiaccio restante verso la base del recipiente, dove avviene la tritatura.
- Durante il funzionamento del frullatore si potranno aggiungere gli ingredienti senza togliere il coperchio. Se si vuole toglierlo (1), girarlo leggermente in senso antiorario ed estrarlo. Aggiungere lentamente, dall'apertura del coperchio, gli ingredienti e collocare di nuovo il coperchio, facendo coincidere i due naselli nelle guide corrispondenti del coperchio e girarlo leggermente in senso orario.
- Dopo aver utilizzato il frullatore, collocare il selettore di velocità su "0" e, quando la lama sia completamente ferma, disinserire la caraffa.
- Estrarre la brocca ruotandola fino a fare coincidere l'indicazione (▲) con l'indicazione (🔒) sul corpo.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Per eseguire la pulizia della lama, rimuoverla seguendo i passi indicati:
 - Capovolgere la caraffa.
 - Afferrare la lama e ruotare l'asse di trasmissione in senso orario.
- La caraffa, il coperchio ed il tappo possono essere lavati con acqua e sapone, facendo attenzione a risciacquare ed asciugare bene dopo la pulizia; non lavarli mai in lavastoviglie.
- Per pulire il corpo utilizzare un panno leggermente umido.
- Evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorarne la superficie.
- Eseguita la pulizia, reinserire la lama nella caraffa, eseguendo in ordine inverso le operazioni descritte ed accertandosi che le guarnizioni e le rondelle siano collocate nella posizione originaria.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.





CONDIÇÕES DE GARANTIA – 20 DIAS *

- Esta garantia, cobre, durante 20 dias úteis, qualquer defeito de funcionamento, procedendo-se à troca do aparelho no domicílio do utilizador, sem custo algum para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para a sua aplicação, é imprescindível a entrega ao mensageiro do recibo de compra, junto com o aparelho que vai ser devolvido.
- O aparelho a devolver, tem de estar completo, com todos os seus acessórios, papéis, etc. e na sua embalagem original.
- As exclusões a esta garantia, são as mesmas que as “exclusões da garantia geral (2 anos)”.

GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

“Exclusões da garantia geral (2 anos)”

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por quedas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc).
- Igualmente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

GARANTIA PLUS – 1 ANO ADICIONAL *

- JATA com esta garantia, aumenta de 2 para 3 anos a garantia geral, sem custo algum para o utilizador.

* Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las “exclusiones de la garantía general (2 años)”.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

PROMOCIONES:

Para que la garantía sea efectiva, si su aparato ha sido obtenido a través de una promoción, asegúrese de guardar algún documento que indique el modelo y la fecha de la entrega. Sin este justificante, la garantía no tendrá validez.

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

“Exclusiones de la garantía general (2 años)”

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.
- * Los 20 días y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

ESPAÑOL:

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra



Certificado de garantía
Certificado de garantía
Mod. BT514

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador**Nome e dirección do comprador**

.....

.....

.....

.....

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102

Lisboa Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt

Recibo S.A.T. Nº.

Fecha de compra